



**ESPALIER AVEC MONTANTS EN ACIER 112220 PKD**

ATTENTION: Les espaliers doivent être fixés à un mûr de briques ou en ciment.



**WALLBAR WITH UPRIGHT STEEL SUPPORT 112220 PKD**

CAUTION: The wall bar should be fixed to a brick or cement wall.



**SPROSSENWAND MIT VERTIKALEM STAHLGESTELL 112220 PKD**

ACHTUNG: Die Sprossenwand sollte an einer massiven Mauer befestigt werden.



L'INSTALLATION DOIT ETRE FAITE QUE PAR UN PROFESSIONNEL



ASSEMBLY BY PROFESSIONAL INSTALLER ONLY.



MONTAGE DURCH FACHPERSONAL ERFORDERLICH





Lire les instructions et utiliser le produit conformément à sa fonction.



Read the instructions and use the product as directed according to its function.



Bitte lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch und verwenden Sie das Produkt nur seinem Zweck entsprechend.

## Indice - Index - Index - Index

Notice d'assemblage - Instruction for the assembly - Montageanleitung .....	p. 4
Plaque d'identification - Identification label - Identifizierungsschild.....	p.16
Fiche technique - Data sheet - Datenblatt.....	p.17
Classification et utilisation - Classification and use - Klassifikation und Nutzung .....	p.18
Capacité de charge de l'appareil - Carrying capacity of the device - Tragfähigkeit des Gerätes .....	p.20
Declaration de conformité - Declaration of conformity - Konformitätserklärung.....	p.21



Merci d'avoir acheté cet espalier FERROX.

Cet équipement fait partie de la gamme de produits de qualité FERROX. Afin d'en faire un usage optimal, veuillez lire ce guide attentivement.

En respectant ces précautions et en faisant preuve de bon sens, vous apprécierez les bienfaits de votre nouvel équipement en toute sécurité et pendant de longues heures. Lisez l'ensemble des instructions avant d'utiliser l'espalier. Ces consignes ont pour but d'assurer votre sécurité et de protéger l'équipement.

### Déballage de l'équipement

L'espalier est fourni dans une seule boîte.

Veillez à ouvrir la boîte et à assembler les composants en respectant l'ordre indiqué dans ce guide.

L'espalier a fait l'objet d'une inspection et de tests rigoureux avant d'être expédié. Faites-vous aider lors du montage.

• Sortez soigneusement les pièces de la boîte et posez-les sur le sol, à proximité de l'endroit où vous prévoyez d'utiliser l'équipement.

• Veillez à assembler les composants en respectant l'ordre indiqué dans ce manuel.

• En cas d'éléments manquants, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'équipement.

Vous devez lire et respecter les consignes contenues dans ce guide. Si vous montez et utilisez l'espalier sans respecter les consignes suivantes, la garantie limitée pourrait être annulée.

### Sécurité des personnes au cours du montage

• Suivez chaque étape des consignes de montage. Procédez à l'installation et suivez les étapes dans l'ordre. Ne passez pas d'étapes.

• Si vous passez des étapes, vous pourriez réaliser par la suite que vous devez démonter des composants et que vous avez éventuellement endommagé l'équipement.

• Assemblez et utilisez l'espalier Ferrox sur une surface plane et solide.



#### MISE EN GARDE :

Assurez-vous que la structure du mur choisi sera en mesure de supporter l'espalier ainsi que le poids des personnes souhaitant s'en servir.

• Ne jamais dépasser le poids maximum de 120 kg



#### MISE EN GARDE :

L'espalier doit être fixé à un mur en brique ou en ciment.

Pour les matériaux autres que la brique, il est fortement recommandé de contacter un professionnel.



#### MISE EN GARDE :

La partie inférieure de l'espalier doit être en contact avec le sol.



## Before you begin

Thank you for purchasing the FERROX Wall bar. This unit is part of the line of FERROX quality products. To maximize your use of the equipment, please read this guide thoroughly.

By following these precautions and using common sense, you will have many safe and pleasurable hours of healthful exercise with your new equipment.

Read all instructions before using the wall bar. These instructions are written to ensure your safety and to protect the unit.

## Unpacking the Equipment

The wall bar comes in one box.

Be careful to open the box and assemble components in the sequence presented in this guide

The Wall bar is carefully tested and inspected before it is shipped. Ask for assistance during the assembly process.

- Carefully unpack the pieces and lay them on the floor near the location where you plan to use the equipment.

• Be careful to assemble components in the sequence presented in this manual. If any items are missing, contact the dealer from whom you purchased the unit.

You must review and follow the instructions in this guide. If you do not assemble and use the Wall bar according to the following guidelines, you could void the limited warranty.

## Personal Safety During Assembly

• Follow each step in the assembly instructions. Install and follow the steps sequentially. Do not skip ahead. If you skip ahead, you may learn later that you have to disassemble components and that you may have damaged the equipment.

• Assemble and operate the Ferrox wall bar on a solid, level surface.



**CAUTION:** Make sure the structure of the wall you have chosen will be able to support the unit plus the weight of the people who intend to use the wall bar.

- Max. Weight Limit 120kg/240lbs should never be exceeded



**CAUTION:** The wall bar should be fixed to a brick or solid cement wall.

For materials other than brickwork, it is highly recommended to contact a professional.



**CAUTION:** The lower part of the wall bar should be in contact with the floor



Herzlichen Dank für Ihren Kauf der FERROX Sprossenwand! Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt von FERROX. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um optimal von dem Gerät zu profitieren.

Wenn Sie diese Vorsichtsmaßnahmen einhalten und das Gerät verantwortungsbewusst benutzen, werden Sie viele vergnügliche Stunden gesunder Bewegung mit Ihrer neuen Sprossenwand verbringen.

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Sprossenwand alle Anweisungen. Diese Anweisungen wurden zur Gewährleistung Ihrer Sicherheit und für den Schutz des Geräts erstellt.

## Auspacken des Geräts

Die Sprossenwand wird in einem Lieferkarton geliefert.

Gehen Sie beim Öffnen des Lieferkartons vorsichtig vor und montieren Sie die Komponenten in der in dieser Anleitung empfohlenen Reihenfolge.

Die Sprossenwand wurde vor dem Versand sorgfältig geprüft und inspiziert. Lassen Sie sich bei der Montage von einer zweiten Person helfen.

- Packen Sie die einzelnen Teile vorsichtig aus und legen Sie sie in der Nähe des Installationsortes auf den Boden.

• Achten Sie sorgfältig darauf, die Komponenten in der in dieser Anleitung empfohlenen Reihenfolge zu montieren. Sollten Gegenstände fehlen, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Sie müssen die Anweisungen in dieser Anleitung lesen und befolgen. Wenn Sie die Sprossenwand nicht gemäß den folgenden Richtlinien montieren und verwenden, kann es sein, dass die Garantie und Haftung erlischt.

## Persönliche Sicherheit während der Montage

• Befolgen Sie jeden Schritt in der Montageanleitung. Installieren und befolgen Sie die Schritte der Reihe nach. Überspringen Sie keine Schritte. Wenn Sie eine Anweisung überspringen, kann es sein, dass Sie Komponenten später wieder zerlegen müssen und das Gerät möglicherweise beschädigt haben.

• Montieren und benutzen Sie die Ferrox Sprossenwand auf einer festen, ebenen Fläche.



**VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass die Struktur der Wand, die Sie ausgewählt haben, das Gewicht des Geräts zusammen mit dem Gewicht der Personen aushalten kann, die beabsichtigen, die Sprossenwand zu benutzen.

- Das Höchstgewicht von 120 kg/240 lbs darf niemals überschritten werden



**VORSICHT:** Die Sprossenwand muss an einer Ziegel- oder festen Zementwand befestigt werden.

Wir empfehlen Ihnen dringend, sich an einen Fachinstallateur zu wenden.



**VORSICHT:** Der untere Teil der Sprossenwand muss sich in Kontakt mit dem Boden befinden.



## Consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de l'équipement

- N'utilisez pas l'équipement à des fins différentes des recommandations de ce guide.
- N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par FERROX : ils pourraient entraîner des blessures.
- N'utilisez jamais l'équipement s'il est tombé ou endommagé. Renvoyez-le à un centre d'entretien afin qu'il soit examiné et réparé.
- Assurez-vous que toutes les fixations sont sûres et en bon état.
- Vérifiez toujours la présence d'éventuels dommages sur l'équipement avant chaque utilisation.
- Ne laissez pas les enfants monter sur l'équipement ou s'en approcher.
- N'utilisez pas l'équipement en extérieur.
- Faites preuve de vigilance en montant sur l'équipement ou en descendant.

## Préparation du montage

### MISE EN GARDE :

Vous aurez besoin d'aide pour installer cet équipement. N'essayez pas de le monter seul.

### Outils nécessaires

Voici les outils recommandés que vous devez vous procurer avant le montage de l'équipement:

### MONTAGE DE L'ESPALIER FIXATION AU MUR

- Maillet en caoutchouc
- Visseuse sans fil
- Perceuse à percussion



## Important Safety Instructions for Using the Equipment

- Use the equipment only for its intended purpose as described in this guide.
- Do not use accessory attachments that are not recommended by FERROX: such attachments might cause injuries.
- Never operate the unit when it has been dropped or damaged. Return the equipment to a service center for examination and repair. • Make sure that all fasteners are secure and in good working condition.
- Always check the unit for any damage before each use.
- Do not allow children on/or near the equipment.
- Do not use outdoors.
- Use care when getting on or off the unit.

## Preparation for the assembly

**CAUTION:** To set up this unit, you will need assistance. Do not attempt assembly by yourself.

### Required Tools

Recommended Tools that you need to obtain before assembling the unit include:

### ASSEMBLING WALL BAR

- Rubber Mallet • Cordless screw gun





## Wichtige Sicherheitshinweise zur Verwendung des Geräts

- Benutzen Sie das Gerät nur für seinen in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile, die nicht von FERROX empfohlen werden. Derartiges Zubehör kann Verletzungen verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen oder beschädigt worden ist. Schicken Sie das Gerät in diesem Fall zur Prüfung und Reparatur an ein Servicezentrum.
- Achten Sie darauf, dass alle Befestigungsteile fest sitzen und sich in einem guten Betriebszustand befinden.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu benutzen oder sich in seiner Nähe aufzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Gehen Sie beim Aufsteigen auf das Gerät und beim Absteigen von dem Gerät mit Vorsicht vor.

## Vorbereitung für die Montage

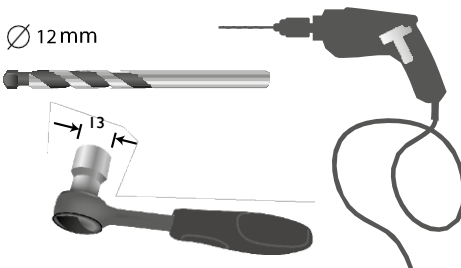
**VORSICHT:** Sie benötigen Hilfe zur Montage dieses Geräts. Versuchen Sie nicht, die Montage allein durchzuführen.

### Erforderliche Werkzeuge

Empfohlene Werkzeuge, die Sie zurecht legen müssen, bevor Sie mit der Montage des Geräts beginnen:

#### ASSEMBLING WALL BAR

- Rubber Mallet • Cordless screw gun





**L'APPAREIL COMPREND LES ÉLÉMENTS SUIVANTS: 1 boîte**

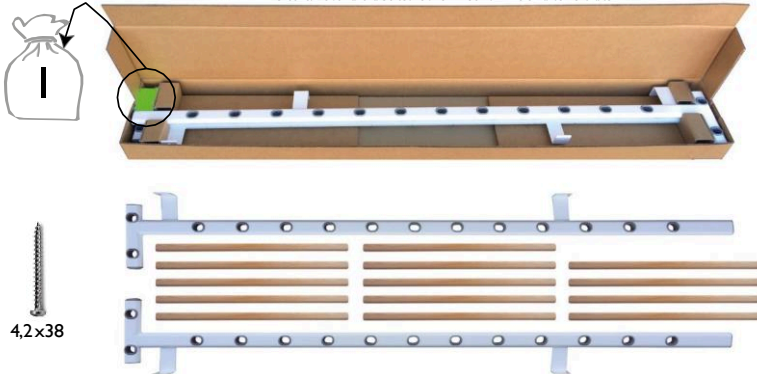


**THE UNIT COMPRISES: 1 enveloppe**



**DIE LIEFERUNG BEINHALTET: 1 Karton**

nel collo/inclus dans la boîte/included in box /im Lieferkarton enthalten



**Liste des pièces :**

- 2 montants verticaux (supports) avec bague en plastique préassemblée
- 14 barreaux en bois
- 28 vis à bois 4,2 x 38



**Parts list:**

- 2 upright mounts (supports) with pre assembled plastic ring nut
- 14 wooden rungs
- 28 wooden screws 4,2x38



**Teileliste:**

- 2 vertikale Haltegestelle (Träger) mit vormontierten Kunststoffschuhen
- 14 Holzsprossen
- 28 Holzschrauben 4,2 x 38 mm



## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Le montage de l'espalier Ferrox demande environ 30 minutes à des installateurs professionnels. Si vous assemblez ce type d'équipement pour la première fois, prévoyez une durée nettement plus longue.

**Il est fortement recommandé de vous adresser à des installateurs professionnels !**

Toutefois, si vous vous procurez les bons outils, êtes aidé et suivez les étapes de montage dans l'ordre, le processus demandera du temps mais s'avèrera assez facile.

L'espalier est fourni dans une seule boîte.

Veillez à ouvrir la boîte et à assembler les composants en respectant l'ordre indiqué dans ce guide.

Placez l'un des deux supports verticaux (montants en acier) sur le sol (celui de droite, par exemple) et insérez tous les barreaux jusqu'à ce qu'ils soient en contact avec le sol. L'utilisation d'un maillet en caoutchouc est recommandée pour cette étape. Regardez le schéma ci-dessous.



## ASSEMBLING ISTRUCTIONS

The assembly of the Ferrox Wall bar takes professional installers about 1/2 hour to complete. If this is the first time you have assembled this type of equipment, plan on significantly more time.

**Professional installers are highly recommended!**

However, if you acquire the appropriate tools, obtain assistance, and follow the assembly steps sequentially, the process will take time, but is fairly easy.

The wall bar comes in one box.

Be careful to open the box and assemble components in the sequence presented in this guide

Place one of the two upright supports (steel mounts) on the floor (for example the right one) and insert all the rungs, one by one, until they are in contact with the floor. It is recommended to use a rubber Mallet at this stage. See below



## MONTAGEANLEITUNG

Professionelle Installateure benötigen für die Montage der Ferrox Sprossenwand ungefähr 1,5 h. Wenn Sie diese Art von Gerät zum ersten Mal montieren, sollten Sie deutlich mehr Zeit einplanen.

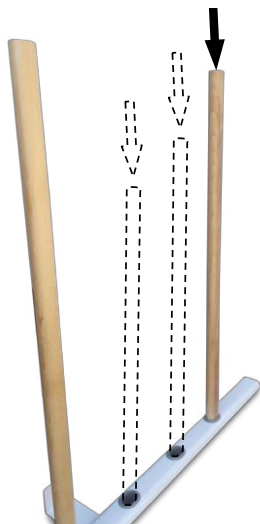
**Wir empfehlen Ihnen dringend, die Montage von professionellen Installateuren durchführen zu lassen!**

Wenn Sie jedoch die genannten Werkzeuge verwenden, sich von einer zweiten Person helfen lassen und die Montageschritte der Reihe nach befolgen, ist der Prozess zeitaufwändig, jedoch recht einfach.

Die Sprossenwand wird in einem Karton geliefert.

Gehen Sie beim Öffnen des Lieferkartons vorsichtig vor und montieren Sie die Komponenten in der in dieser Anleitung empfohlenen Reihenfolge.

Legen Sie einen der zwei vertikalen Träger (Stahlgestelle) auf den Boden (zum Beispiel den rechten Träger) und setzen Sie eine Sprosse nach der anderen ein, bis sie den Boden berühren. Es wird empfohlen, für diesen Montageschritt einen Gummihammer zu verwenden. Siehe unten



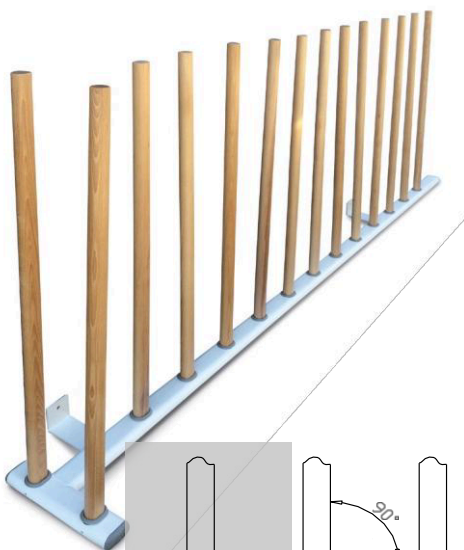
Afin de ne pas perdre d'éléments en plastique, il est conseillé de maintenir les supports verticaux en position verticale.



Not to spoil the plastic elements, you should operate holding the upright supports in upright position.



Um eine Beschädigung der Kunststoffschuhe zu vermeiden, halten Sie die Holzspornen beim Einsetzen senkrecht.



Une fois que tous les barreaux ont été insérés, faites-les correspondre au support vertical de gauche en veillant à l'orientation des deux supports verticaux, comme indiqué.



Once all of the rungs have been inserted, match them with the left upright support, paying attention to the orientation of the two upright supports as shown forward.



Sobald alle Spornen eingesetzt worden sind, setzen Sie den linken Träger auf, wobei Sie auf die korrekte Ausrichtung der zwei vertikalen Träger achten müssen (siehe unten).





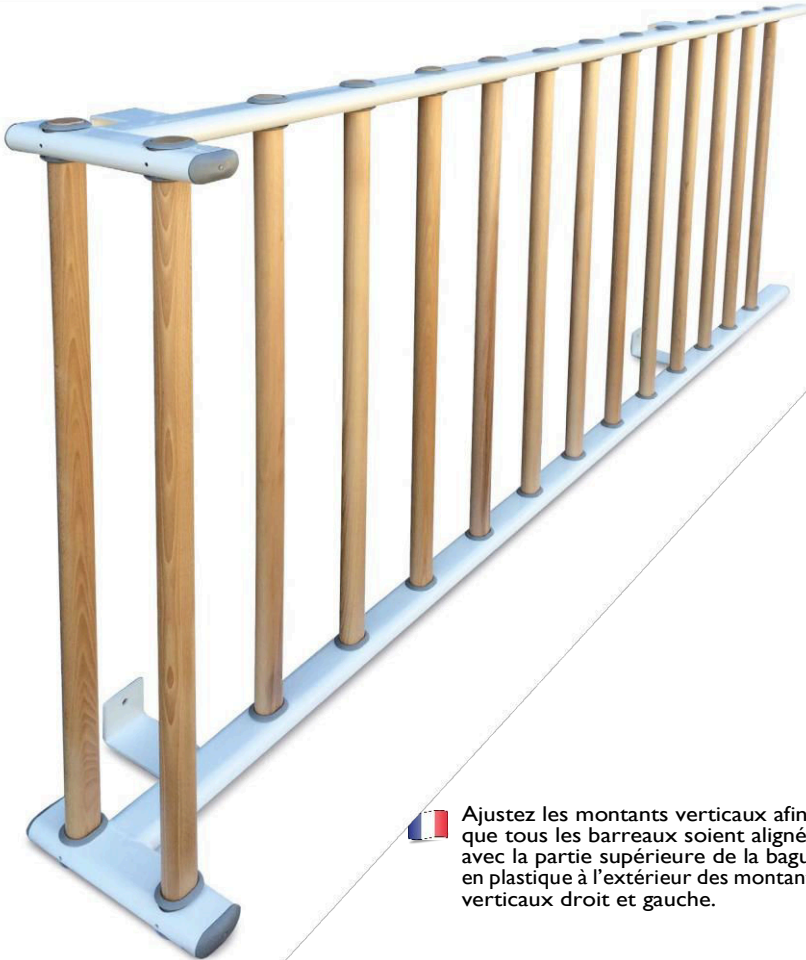
Le montant vertical doit être légèrement incliné de manière à commencer l'insertion du premier barreau, sur la gauche de la figure, dans le premier trou. Dès que le premier barreau est inséré dans le premier trou, vous devez associer le deuxième barreau au deuxième trou, et ainsi de suite. Utilisez le maillet en caoutchouc si nécessaire.



The upright support should be slightly tilted in order to start inserting the first rung, on the left side of the figure, into the first hole on the left side of the figure. As soon as the first rung is inserted into the first hole, you should match the second rung with the second hole and carry on this way until the end. Use the rubber Mallet as needed.



Zum Einführen der ersten Sprosse im linken Bereich der Abbildung muss der zweite Träger leicht geneigt werden. Sobald die erste Sprosse in das erste Loch eingesetzt worden ist, müssen Sie die zweite Sprosse zum zweiten Loch ausrichten und so weiter bis zum Ende vorgehen. Verwenden Sie den Gummihammer nach Bedarf.



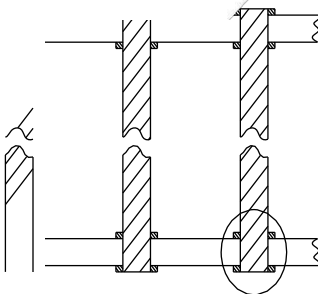
Ajustez les montants verticaux afin que tous les barreaux soient alignés avec la partie supérieure de la bague en plastique à l'extérieur des montants verticaux droit et gauche.



Adjust the upright supports so that all the rungs line up with the upper part of the plastic ring nut outside both the right and left upright support.



Richten Sie die vertikalen linken und rechten Träger so aus, dass alle Sprossen am oberen Teil der Außenseite der Kunststoffschiene enden.





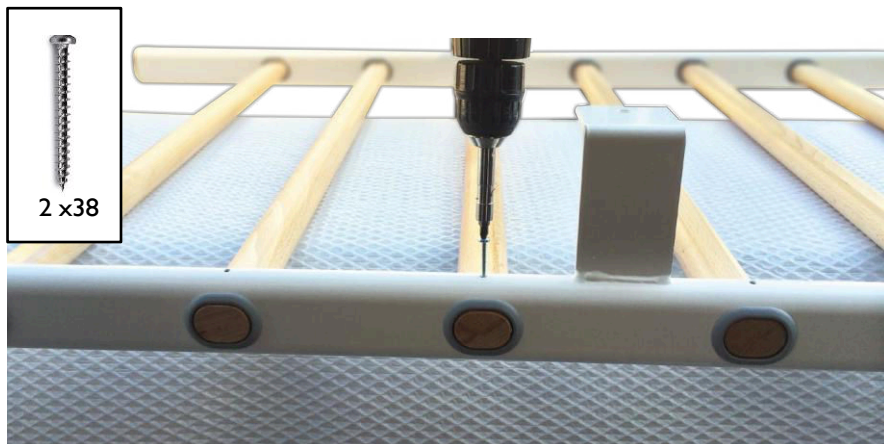
Assurez-vous que toutes les bagues collent à la surface des montants verticaux.



Check that all of the ring nuts adhere to the upright support surface



Vergewissern Sie sich, dass alle Kunststoffschuhe mit der Oberfläche des vertikalen Trägers fluchten.



Placez l'équipement sur une table et serrez toutes les vis fournies.  
L'espalier est maintenant prêt à être fixé au mur au moyen des chevilles et des vis.



Put the composition on a table and screw all the screws supplied  
The wall bar is now ready to be fixed to the wall using the dowels and the screws



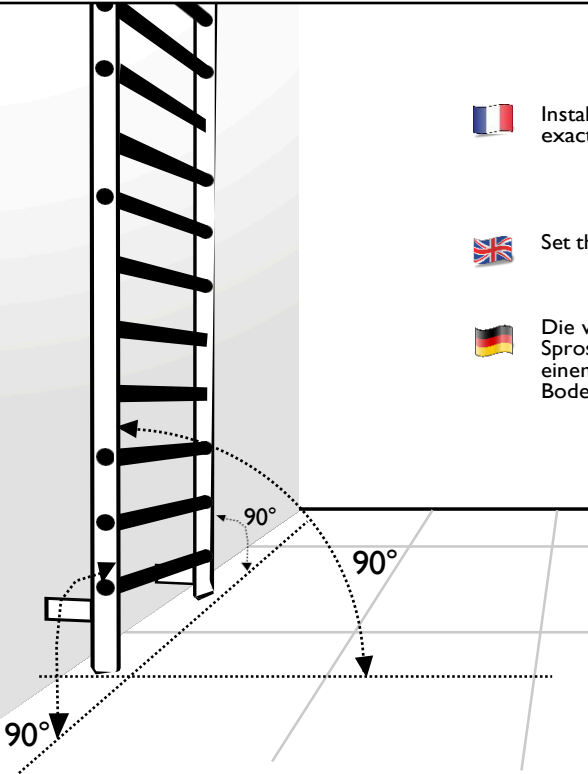
Legen Sie die Sprossenwand auf einen Tisch und schrauben Sie die mitgelieferten Schrauben ein.  
**Die Sprossenwand kann jetzt mithilfe der Dübel und der Schrauben an der Wand befestigt werden.**


 **FIXATION AU MUR**


 **FIXING TO THE WALL**


 **BEFESTIGUNG AN DER WAND**


**8**





 Installez l'espalier à 90° exactement.

 Set the wall bars exactly to 90°.

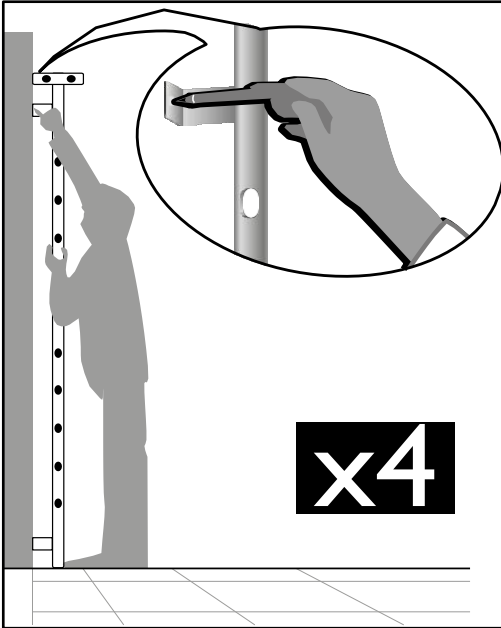
 Die vertikalen Balken der Sprossenwand müssen sich in einem Winkel von genau 90° zum Boden befinden.

 Assurez-vous que :  
- les supports de montage sont à plat sur le mur ;  
- les extrémités arrière des barreaux touchent le sol.

 Make sure that:  
- The mounting brackets lie flat on the wall  
- The bottom ends of the rungs touch the floor

 Stellen Sie Folgendes sicher:  
- Die Montagehalterungen liegen flach an der Wand an.  
- Die unteren Enden der Sprossenwand berühren den Boden.

9



Marquez les trous à percer.



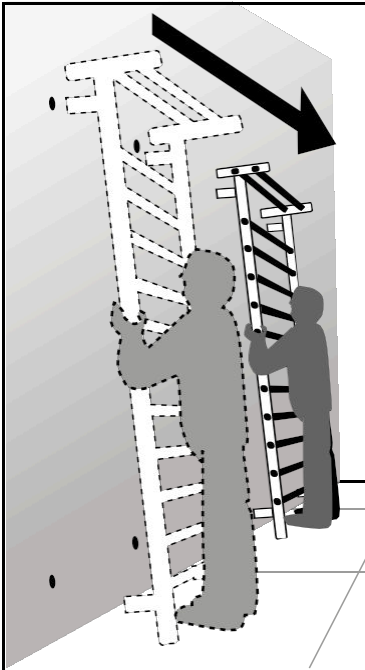
Mark the drillholes.



Markieren Sie die Bohrlöcher.

x4

10



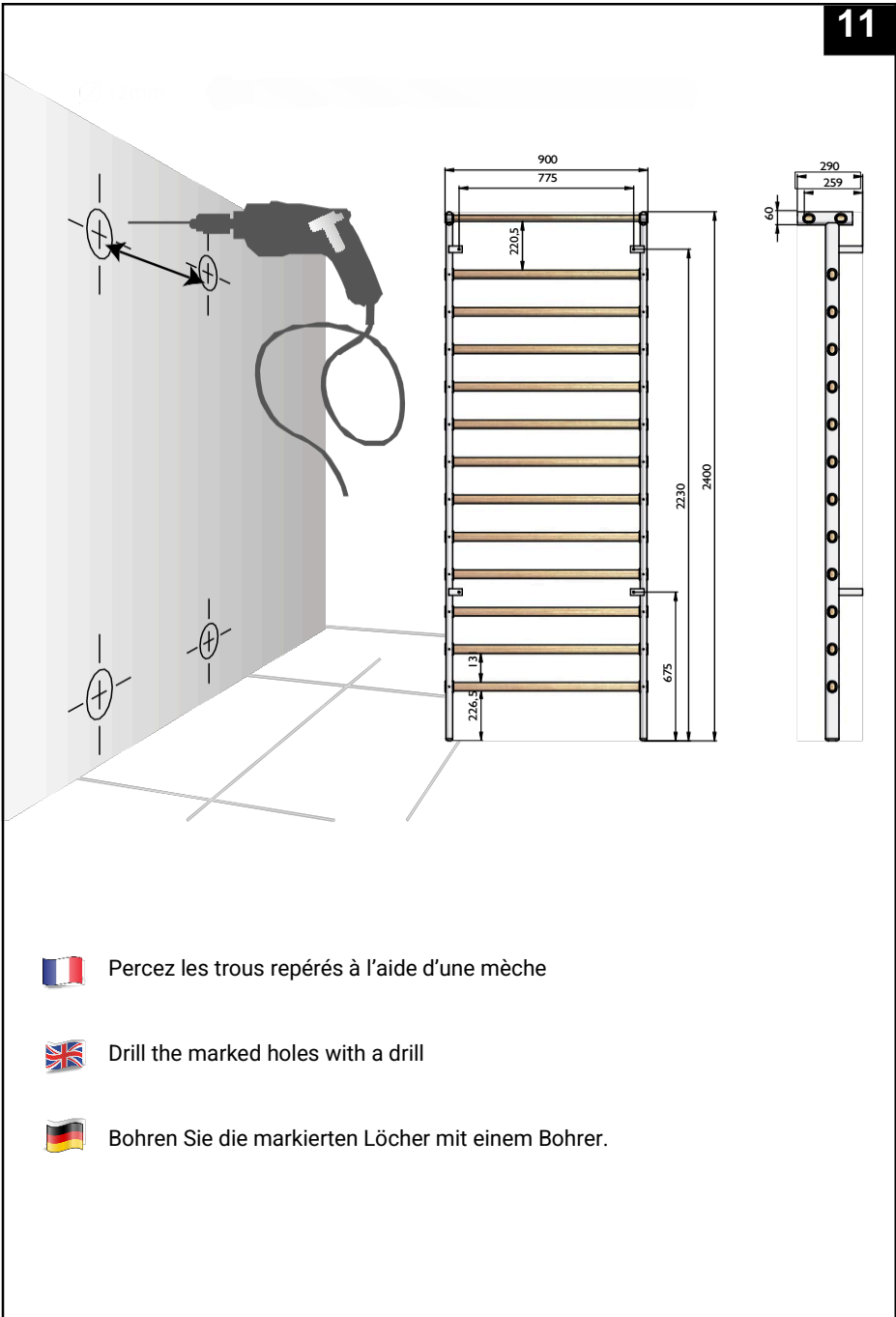
Pour vous faciliter le travail, mettez l'espalier sur le côté.



To facilitate the work, push the wall bars to the side.



Stellen Sie die Sprossenwand zur Seite, damit Sie ungehindert bohren können.



Percez les trous repérés à l'aide d'une mèche



Drill the marked holes with a drill



Bohren Sie die markierten Löcher mit einem Bohrer.



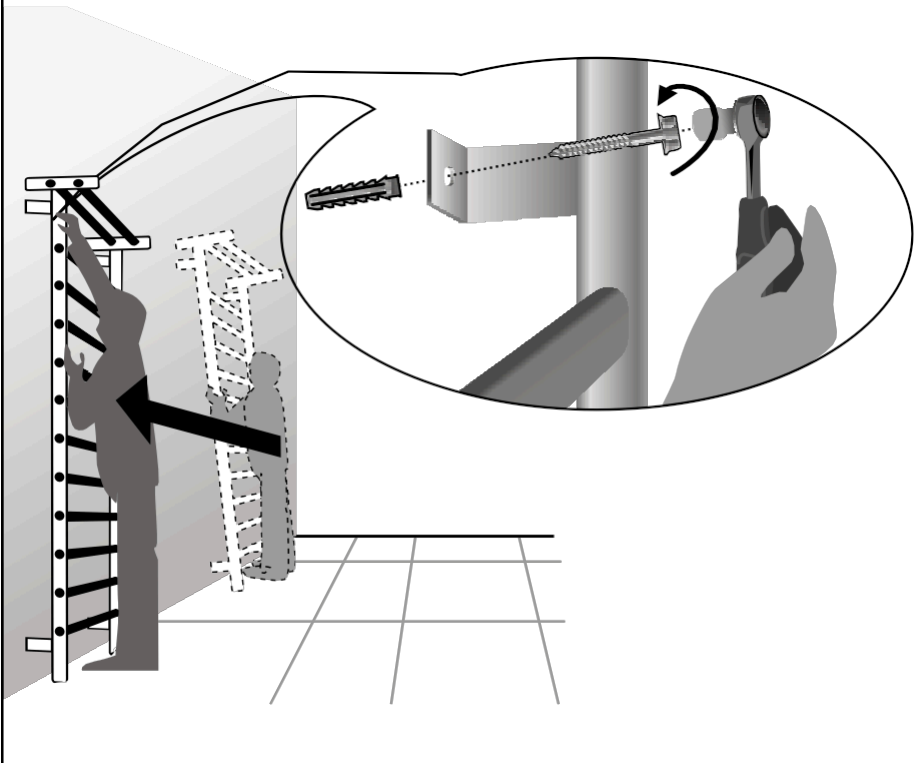
Utiliser des fixations adaptées au type de mur  
Vérifier que les chevilles sont adaptées au mur



Use fixings based on the type of wall.  
Check that the wall plugs are suitable for the supporting wall



Dem Mauertyp entsprechende Befestigungen verwenden..  
Sicherstellen, dass die Dübel für die Stützmauer geeignet sind



PLAQUE D'IDENTIFICATION - IDENTIFICATION LABEL – IDENTIFIZIERUNGSSCHILD



**FERROX**®  
 FERROX s.r.l.  
 Via del Lavoro, 9 Z.I.  
 31013 Codognè (TV) - Italia  
 Tel. +39 0438 777099  
 Fax +39 0438 777091  
 www.ferrox.it - info@ferrox.it

MD MODEL  
 REF YYYYY  
 SN XXXXXX  
 YY/MM/DD

 =mm Kg  
  


  
 MADE IN ITALY

UDI











(01)0805347043YYYY(11)YYMMDD(21)XXXXXX Rev.02 del 03/20

CH

REP

Device & Care Sagi – CHE456306571  
 Via Mulino 3, 6855 Stabio SWITZERLAND  
 TEL.: +41 762642520  
 EMAIL: info@deviceandcare.com

 Symbole o Sigla	 Description	 Description	 Beschreibung
<b>MD</b>	Dispositif Médical	Medical Device	Dies ist ein Medizinprodukt
<b>REF</b>	Identifiant catalogue	Catalogue Number	Katalognummer
<b>SN</b>	Numéro de série	Serial Number	Seriennummer
	Identification du fabricant	Manufacturers name	Names des Herstellers
	Date de fabrication	Date of manufacture	Herstellungsdatum
	Charge de travail en sécurité	Safety work load	Sichere Arbeitslast
	Consulter le mode d'emploi	Read the manual	Anteilung lesen
<b>CE</b>	Marque de conformité CE MDR 2017/745	CE mark MDR 2017/745	CE – Kennzeichen MDR 2017/745
<b>UDI</b>	Identification Unique des Dispositifs Médicaux	Unique Device identification	Einmalige Produktkennung
<b>CH REP</b>	Mandataire Suisse	Swiss Representative	Schweizer Vertreter





### ESPALIER AVEC MONTANTS EN ACIER 112220 PKD

**Dimensions:** 90 X 16 X 240 cm. **Poids:** 19 kg

**Conservation:** dans un lieu sec et à l'abri de la lumière, entre -20 °C et +60 °C

**Nettoyage :** il est généralement conseillé de nettoyer le dispositif après chaque utilisation et d'exécuter périodiquement un cycle de désinfection. Le dispositif doit être nettoyé au moyen d'un chiffon imbibé d'eau chaude. Veiller à ne pas utiliser de produits qui endommageraient la surface du dispositif en raison d'une abrasion ou d'une action trop agressive.

**Température d'utilisation:** 0 °C / +40 °C

**Durée de vie prévue:** 10 ans (estimation de la période pendant laquelle le dispositif pourra être utilisé).

Il est obligatoire pour l'utilisateur et le patient, d'utiliser des gants à usage unique et des chaussures avec une semelle en caoutchouc propre et protégées de couvre-chaussures.



### WALLBAR WITH UPRIGHT STEEL SUPPORT 112220 PKD

**Dimensions:** 90 X 16 X 240 cm. **Weight:** 19 kg

**Storage:** dry, dark place, -20°+60°

**Cleaning:** it is generally recommended to clean the device after each use and to carry out the disinfection cycle periodically. To clean the device, wipe its parts with a cloth moistened with warm water. Do not use any agents that could damage the surface of the device through abrasion or overly aggressive treatment.

**Operating temperature:** 0° / +40°

**Expected lifetime:** it is estimated that the device can be used for 10 years.

It is mandatory for the user and the patient to use disposable gloves and shoes with clean rubber soles with disposable overshoes



### SPROSSENWAND MIT VERTIKALEM STAHLGESTELL 112220 PKD

**Abmessungen:** 90 X 16 X 240 cm. **Gewicht:** 19 kg

**Lagerung:** Trocken und dunkel, Temperatur -20° / +60°

**Reinigung:** Das Gerät sollte generell nach jedem Gebrauch gereinigt werden, und periodisch ist ein Desinfektionszyklus auszuführen. Zur Reinigung alle Teile mit einem mit warmem Wasser befeuchteten Tuch säubern. Beachte: Keine Substanzen verwenden, welche die Geräteoberfläche durch Abrieb oder eine zu aggressive Wirkung beschädigen können.

**Betriebstemperatur:** 0° / +40°

**Erwartete Lebensdauer:** Der Zeitraum, über den das Gerät verwendet werden kann, wird auf 10 Jahre geschätzt.

Der Anwender und Patient müssen Einweghandschuhe und Schuhe mit sauberen Gumminsohlen sowie Einweg Überschuhe tragen.



## CLASSIFICATION ET UTILISATION

### ESPALIER AVEC MONTANTS EN ACIER 112220 PKD

Lire les instructions et utiliser le produit conformément à sa fonction.

Ne pas se servir du produit de manière contraire à son utilisation prévue.

#### UTILISATION PREVUE

Espalier unique ou double avec montants en acier conçus pour l'élaboration de systèmes basiques de pouliothérapie. Exercices d'étirements et de torsion du bassin visant à favoriser l'élasticité des muscles.

#### TYPE DE PATIENT

Patients atteints de pathologies rhumatismales sans gravité.

#### MILIEU D'UTILISATION

Cabinets de kinésithérapie de petite taille.

#### PROFESSIONNELS HABILITES A L'UTILISATION

Tous les professionnels de santé, kinésithérapeutes et secteurs apparentés.  
Tous les utilisateurs domestiques ou professionnels.  
Les instructions transmises au patient par le professionnel de santé de référence suffisent.

#### CONTRE-INDICATIONS

Non adapté à une utilisation autre que celle pour laquelle le dispositif est conçu.

#### AUTRES INDICATIONS

- La fixation au mur doit être effectuée par un professionnel.
- Ne pas dépasser la charge de travail indiquée.
- Vérifier l'usure des accessoires.

**Signaler tout incident grave survenant à cause du dispositif. Le signalement devra être effectué auprès du fabricant et de l'autorité compétente.**

**En fin de vie, le produit doit être éliminé conformément à la réglementation locale et déposé dans des centres de collecte spécifiques.**



## CLASSIFICATION AND USE

### WALLBAR WITH UPRIGHT STEEL SUPPORT 112220 PKD

Read the instructions and use the product as directed according to its function.

Do not use the product in a way other than its intended purpose.

#### INTENDED USE

Single or double wall bars with steel uprights for setting up elementary pulley therapy systems.  
Exercises elongating and twisting the pelvis to improve muscle elasticity.

#### TYPE OF PATIENT

Patients with non-significant rheumatic pathologies.

#### PLACE OF USE

Small physiotherapy clinics.

#### OPERATORS QUALIFIED TO USE THE PRODUCT

All healthcare professionals, physiotherapists and similar  
All domestic or professional users.  
The instructions given to the patient by the reference healthcare professional suffice.

#### CONTRAINDICATIONS

Not suitable for use in a way other than the intended purpose.

#### OTHER INDICATIONS

- It must be fastened to the wall by a professional.
- Do not exceed the workload indicated
- Check accessories (ropes and braces) for wear

**Report all serious incidents that occur due to the device. Report the incident to the manufacturer and the competent authority**

**At the end of its life, the product must be disposed of in accordance with local regulations and taken to specific waste collection facilities.**



## KLASSIFIKATION UND NUTZUNG

### **SPROSSENWAND MIT VERTIKALEM STAHLGESTELL 11220 PKD**

Bitte lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch und verwenden Sie das Produkt nur seinem Zweck entsprechend.

Verwenden Sie das Produkt nicht zu anderen als den angegebenen Zwecken.

#### **VORGESEHENE VERWENDUNG**

Einzelfeld-Sprossenwand oder Doppelfeld-Sprossenwand mit Stahlstützen, geeignet für die Realisierung von elementaren Schlingentherapie-Systemen. Dehnungs- und Beckenverdrehungen zur Förderung der Muskelelastizität.

#### **ARTS DES PATIENTEN**

Patienten mit rheumatischen Erkrankungen, die nicht signifikant sind.

#### **VERWENDUNGSORT**

Kleine Physiotherapie-Praxis.

#### **ZUR VERWENDUNG BERECHTIGT**

Alle Fachkräfte des Gesundheitswesens, Physiotherapeuten und verwandte Bereiche.

Alle privaten und professionellen Nutzer.

Die vom behandelnden Gesundheitspersonal an den Patienten erteilten Anweisungen sind ausreichend.

#### **KONTRAINDIKATIONEN**

Nicht geeignet für eine andere Verwendung als die, für die das Gerät vorgesehen ist.

#### **WEITERE HINWEISE**

- Die Befestigung an der Wand muss von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Die angegebene Arbeitsbelastung nicht überschreiten.
- Prüfung auf Verschleiß des Zubehörs (Seile und Schutzabdeckungen)

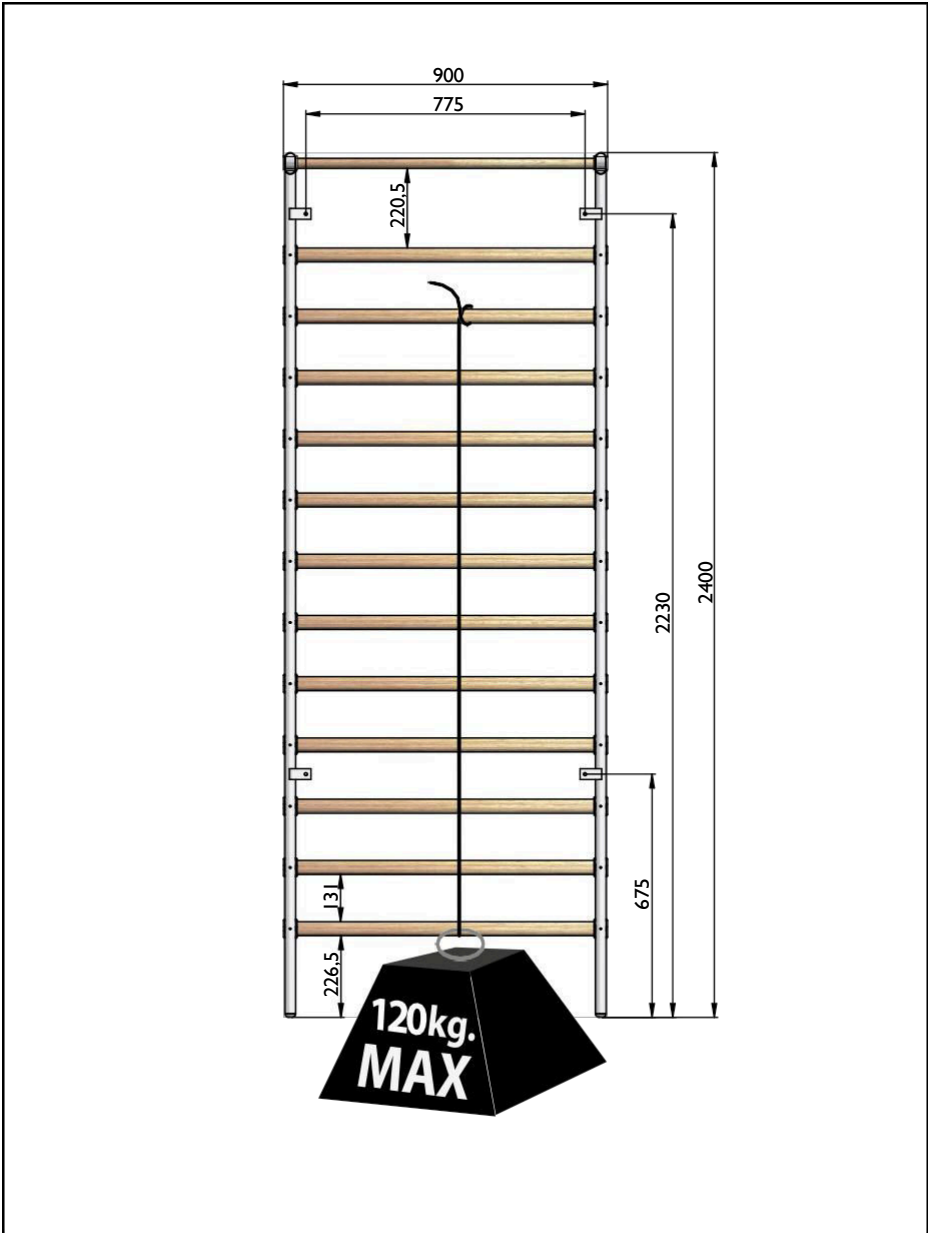
**Jeder schwere, durch das Gerät verursachte Unfall muss gemeldet werden. Die Meldung ist an den Hersteller sowie an die zuständige Behörde zu richten.**

**Am Ende seiner Lebensdauer ist das Produkt den örtlichen Vorschriften entsprechend zu entsorgen und spezifischen Sammelstellen zuzuführen.**

 CAPACITÉ DE CHARGE DE L'APPAREIL

 CARRYING CAPACITY OF THE DEVICE

 TRAGFÄHIGKEIT DES GERÄTES





DECLARATION DE CONFORMITÉ UE  
MDR 2017/745



Device & Care Sagl – CHE456306571  
Via Mulino 3, 6855 Stabio SWITZERLAND  
TEL.: +41 762642520 – EMAIL: info@deviceandcare.com

Le fabricant:

**FERROX S.r.l.**

Via del Lavoro, 9 Z. I. – 31013 Codogné (TV) - ITALIA

+39 0438 777099 – +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262



[info@ferrox.it](mailto:info@ferrox.it)

**SRN: IT-MF-000011243**

Déclare sous sa propre et complète responsabilité que les produits:

Dénomination	Code	UDI-DI Basic:
ESPALIER EN ACIER 1 ELEMENT	112220 PKD	805347043SPALLIERAKF

Satisfont les requis essentiels applicables prévues à l'Annexe I, ainsi qu'aux prescriptions du REGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPEEN ET DU CONSEIL du 5 avril 2017.

Classification (Annexé VIII, MDR 2017/745) :

**Classe I (Règle1)**

Procédure d'évaluation de la Conformité

**Documentation technique ainsi qu'il est reporté aux annexés II et III.**

Date: 08/01/2024

Le responsable FERROX s.r.l.

Signature: \_\_\_\_\_



**DECLARATION OF CONFORMITY UE  
MDR 2017/745**



**Device & Care Sagl – CHE456306571**  
Via Mulino 3, 6855 Stabio SWITZERLAND  
TEL.: +41 762642520 – EMAIL: info@deviceandcare.com

Manufacturer:

**FERROX S.r.l.**

Via del Lavoro, 9 Z. I. – 31013 Codogné (TV) - ITALIA

+39 0438 777099 – +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262



[info@ferrox.it](mailto:info@ferrox.it)

**SRN: IT-MF-000011243**

Under its sole responsibility state that the products:

Name	Code	UDI-DI Basic:
SINGLE WALL BAR	112220 PKD	805347043SPALLIERAKF

meet all the applicable essential requirements, of Annex I, implemented by the  
(UE) REGULATION 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL on Apr 5 th 2017.

Classified (Annex VIII, MDR 2017/745):

**Class I (Rule 1)**

Procedure for the assessment of conformity:

**Technical documentation as per annex II and III.**

Date: 08/01/2024

Responsible FERROX s.r.l.

Signature: \_\_\_\_\_



# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UE MDR 2017/745



Device & Care Sagl – CHE456306571  
Via Mulino 3, 6855 Stabio SWITZERLAND  
TEL.: +41 762642520 – EMAIL: info@deviceandcare.com

Hersteller:

**FERROX S.r.l.**

Via del Lavoro, 9 Z. I. – 31013 Codogné (TV) - ITALIA

+39 0438 777099 – +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262



[info@ferrox.it](mailto:info@ferrox.it)

**SRN: IT-MF-000011243**

Erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte:

Name	Code	UDI-DI Basic:
SPROSSENWÄNDE – Einzel	112220 PKD	805347043SPALLIERAKF

alle anwendbaren Grundlegende Sicherheits- und Leistungsanforderungen im Sinne von Anhang I der Verordnung (EU) 2017/745 des EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 5. April 2017 über Medizinprodukte erfüllen.

Klassifiziert (Anhang VIII, MDR 2017/745):

**Klasse I (Regel I)**

Verfahren zur Bewertung der Konformität:

**Technische Unterlagen gemäß Anhang II und III.**

Datum: 08/01/2024

Verantwortlicher FERROX s.r.l.

Unterschrift:

# FERROX<sup>®</sup>

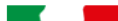
Physiotherapy Quality Solutions



Management System  
ISO 13485:2016  
ISO 9001:2015



www.tuv.com  
ID 9000004946



**Stabilimento e sede legale:**  
via del Lavoro Z.I.  
31013 Codogné (TV) Italia  
Tel. +39 0438 777099 - 778370  
Fax +39 0438 777091  
P.IVA: IT 03613220262

e-mail: [info@ferrox.it](mailto:info@ferrox.it)  
[www.ferrox.it](http://www.ferrox.it)